

- 关于台词的备注:

这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。

Jiaying

大家好，欢迎收听 BBC 英语教学的“你问我答”节目，我是主持人佳莹。这是一档为大家解答英语疑问的栏目。本期节目的问题来自一位网友，问题是这样的：

Question

我想知道“无奈”在英语中都有哪些表达方式。比如，“他无奈地耸耸肩”怎么说？

Jiaying

这位网友想知道怎样用英语表达“无奈”这个词。“无奈”表示“不得不接受一个人或一件事情，没有其它办法”。在不同的情景中，我们可以用不同的英语说法来表达这个含义。

先介绍一个词：“resigned, RESIGNED”。形容词“resigned”的意思是“无可奈何的”。它的副词形式是“resignedly”。听两个分别使用了“resigned”和“resignedly”的例句。

Examples

Lucy agreed with a resigned look when her mum asked her to clean her room.

（当露西的妈妈让她去打扫自己的房间时，她无可奈何地同意了。）

‘How should I know?’ He shrugged resignedly.

（“我怎么会知道？”他无奈地耸耸肩。）

Jiaying

接着，我们介绍四个用来表示“无奈只能接受或做某事”的说法，分别是：“be resigned to something（只好接受某事）”、“have no choice but to do something（别无选择，只能做某事）”、“have to learn to live with something（学会接受、适应某事）”、“get used to the idea of something（无奈只能适应某事）”。请听例句。

Examples

I'm resigned to staying in this flat for another month as I have nowhere else to go.
(无奈之下，我只能在这间公寓里再待一个月，因为我没有其它可去的地方。)

Joel has no choice but to take on a part-time job while he's studying.
(乔尔别无选择，只能边学习边兼职打工。)

Everyone makes mistakes. We just have to learn to live with them.
(人人都会犯错。我们只是需要学会接受自己犯错的事实。)

We need to get used to the idea of living on a planet under threat from climate change.
(我们需要接受这个事实：我们赖以生存的星球正受到气候变化的威胁。)

Jiaying

在口语会话中，当他人请求你做一件事情，而你却很为难的时候，就可以用以下三句话来表达自己的无奈。我们来听一下。

Examples

There's nothing I can do about this.
(我实在是无能为力。)

There's not much I can do about that.
(这事我也帮不了什么忙。)

I'm in a very difficult position.
(我的处境很为难。)

Jiaying

大家跟我再来读一遍：“There's nothing I can do about this.”；“There's not much I can do about that.”；“I'm in a very difficult position.”

最后，当一件事情已成定局，无奈再也没有办法控制或改变的时候，可以用以下三个说法来感叹这一状况。

Examples

It is what it is.
(事实就是如此。)

What's done is done.
(米已成炊。)

It can't be helped.

(没辙了。)

Jiaying

“It is what it is.”；“What's done is done.”；“It can't be helped.”大家记住了吗？

好了，以上就是我们对英语中可以表示“无奈”的说的介绍与讲解。形容词“resigned”的意思是“无奈的”，副词形式是“resignedly（无奈地）”。我们还介绍了表示“无奈之下不得不做某事”、“我很为难”以及“事情已成定局，没法改变”的不同说法。

本期节目到这里就告一段落了。如果你在英语学习中遇到了难题，欢迎通过微博向我们提问。我们的微博账号是“BBC 英语教学”。你也可以发邮件给我们，邮箱地址是：questions.chinaelt@bbc.co.uk 谢谢收听“你问我答”节目。我是佳莹。再会！